

# SPOTLIGHT



**Vincent JACQUET**  
Chef du Département  
Grande Région et Frontaliers  
vjacquet@lrgb.lu

Un peu plus d'une année après le vote de la loi sur « l'aide pour études supérieures » et à l'aube de la nouvelle année académique, le LCGB souhaite faire un point sur l'état du dossier.

Le 6 avril 2011, suite à la plainte introduite dans cette affaire, la Commission Européenne a adressé une lettre de mise en demeure au Gouvernement. Dans sa réponse du 26 mai 2011, ce dernier a toutefois maintenu sa position initiale. Cette réponse du Gouvernement est en cours d'analyse auprès de la Commission européenne dont une décision, quant aux suites juridiques à réserver à ce dossier, est attendue avant la fin de cette année.

Par ailleurs, les procédures de recours individuels qui ont été déposées par le LCGB devant le Tribunal administratif suite au refus d'octroi des aides seront plaidées à l'automne.

Enfin, le LCGB doit déplorer l'absence de résultats du groupe de travail proposé le 17 février 2011 par le Premier Ministre Jean-Claude

JUNCKER. Ce groupe de travail technique était chargé d'analyser, avant l'été, les possibilités de travailler sur un système de « complément différentiel » au niveau des aides pour études supérieures et avait pour mission de dresser une liste des prestations de même nature que l'aide financière qui existent dans les pays limitrophes.

Le groupe s'est réuni une seule fois, à la demande des syndicats, en date du 12 avril 2011. Lors de cette réunion, seuls les syndicats avaient préparé un document de synthèse. La seconde réunion fixée au 24 mai 2011 a été annulée par le Gouvernement. Depuis, plus rien...

Le courrier adressé par les syndicats au Gouvernement le 6 juillet 2011 afin de connaître ses intentions dans ce dossier ainsi que les pistes de solutions envisagées n'a, jusqu'à ce jour, pas donné lieu à une réaction.

Récemment, le Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche François BILTGEN a présenté son évaluation de la loi sur l'aide financière. Si les résultats sont effectivement positifs quant au nombre de dossiers d'aides financières accordées et quant aux montants des aides allouées, il n'en reste pas moins que des milliers de salariés frontaliers restent exclus du système et ont, en plus, perdu leurs allocations familiales.

Que ce soit en termes « de conséquences sociales et financières » ou en terme de « politique familiale » ou, encore plus simplement, en terme d'« équité », l'évaluation de la nouvelle loi est donc beaucoup moins positive pour ces travailleurs suite à la dégradation importante de leur situation et ce, malgré qu'ils paient leurs impôts et qu'ils cotisent à la sécurité sociale comme tout autre salarié résident.

**Le LCGB déplore fortement qu'aucune solution politique n'ait pu être trouvée dans ce dossier. C'est pourquoi, compte tenu de ces éléments, le LCGB invite les**

**travailleurs frontaliers concernés à maintenir la pression mais aussi à préserver leurs droits en introduisant une nouvelle demande d'aide financière pour l'année 2011 / 2012.**

**Etwas mehr als ein Jahr nach der Abstimmung des Gesetzes über die „Studienbeihilfen“ und zu Beginn des neuen Studienjahres, möchte der LCGB eine Bilanz aus dem Stand der Dinge ziehen.**

Am 6. April 2011 hatte die Europäische Kommission aufgrund der diesbezüglich eingereichten Klage ein Verstoßverfahren gegen den luxemburgischen Staat eingeleitet. In ihrer Antwort vom 26. Mai 2011 hat die Regierung dennoch ihre ursprüngliche Position beibehalten. Diese Antwort seitens der Regierung wird momentan immer noch von der Europäischen Kommission analysiert und eine Entscheidung über eventuelle juristische Folgen wird noch vor Ende des Jahres erwartet.

Außerdem werden die Urteile zu den einzelnen Berufungsverfahren, welche der LCGB beim Verwaltungsgerichtshof hinterlegt hat, im Herbst gesprochen.

Der LCGB muss ebenfalls bedauern, dass die von Premierminister Jean-Claude JUNCKER am 17. Februar 2011 vorgeschlagene Arbeitsgruppe leider keine Resultate erzielen konnte. Diese technische Arbeitsgruppe hatte als Ziel eine Liste der mit den Studienbeihilfen gleichzusetzenden Sachleistungen in Luxemburgs Nachbarländern aufzustellen und wurde damit beauftragt noch vor dem Sommer zu analysieren inwiefern ein System von Differenzialzulagen im Bereich der Studienbeihilfen umgesetzt werden könnte.

Die Arbeitsgruppe tagte lediglich ein Mal, auf Anfrage der Gewerkschaften, am 12. April 2011. Im Laufe dieser Sitzung

hatten nur die Gewerkschaften ein Synthesedokument ausgearbeitet. Die zweite Sitzung war für den 24. Mai 2011 geplant, wurde aber von der Regierung abgesagt. Seitdem herrscht Funkstille...

Auch das Schreiben der Gewerkschaften an die Regierung vom 6. Juli 2011 mit Bezug auf die geplante Vorgehensweise und die ins Auge gefassten Lösungen im Bereich der Studienbeihilfen wurde bis heute nicht beantwortet.

Kürzlich hat der Hochschul- und Forschungsminister François BILTGEN Bilanz aus dem Gesetz über die Studienbeihilfen gezogen. Es gibt in der Tat positive Resultate mit Bezug auf die Anzahl der genehmigten Studienbeihilfen und auf die Summe der ausbezahlten Studienbeihilfen, dennoch bleibt ein fader Beigeschmack: Tausende von Grenzgängern sind von diesem System ausgeschlossen und haben zudem ihre Familienzulagen gestrichen bekommen!

Sei es aus dem Blickwinkel der « sozialen und finanziellen Auswirkungen », der « Familienpolitik » oder kurzum der « Gleichbehandlung », die Bewertung des neuen Gesetzes fällt somit im Zuge der erheblichen Verschlechterung ihrer Situation für die Grenzgänger weitaus weniger positiv aus, denn auch sie bezahlen genauso wie alle anderen ansässigen Arbeitnehmer ihre Steuern und ihre Sozialbeiträge in Luxemburg.

**Der LCGB bedauert sehr, dass keine politische Lösung in dieser Frage gefunden werden konnte. Aus diesem Grunde ruft der LCGB alle betroffenen Grenzgänger dazu auf den Druck weiterhin aufrecht zu erhalten und ihre Rechte geltend zu machen indem sie neue Anträge auf Studienbeihilfen für das Jahr 2011 / 2012 stellen.**

**Vincent JACQUET**  
Leiter der Abteilung  
Grossregion und Grenzgänger



**Bourses d'études: Quelles suites pour l'année 2011 / 2012 ?**

**Studienbeihilfen: Welche Folgen für das Jahr 2011 / 2012 ?**

# Demander des aides financières pour études supérieures

Les formulaires de demande d'aide financière de l'Etat pour études supérieures pour le semestre d'hiver 2011 / 2012 sont disponibles au CEDIES - 209 route d'Esch / Luxembourg-Gasperich jusqu'au **31 octobre 2011 au plus tard**.

Vous avez la possibilité de :

- les retirer à l'accueil du CEDIES de 8h à 12h et de 13h à 17h,

ou de :

- faire une demande par email : [cedies@mesr.etat.lu](mailto:cedies@mesr.etat.lu) ;
- faire une demande par fax : **+352 45 56 56** ;
- faire une demande par courrier : **CEDIES - 209, route d'Esch L- 1471 Luxembourg**

en indiquant toujours votre nom et votre adresse postale ; le formulaire demandé sera envoyé par voie postale dans les jours qui suivent la date de réception de la demande.

La lettre-type permettant de demander le formulaire de demande d'aide pour études supérieures est téléchargeable sur [www.cedies.lu](http://www.cedies.lu).

**Chaque étudiant doit renvoyer le formulaire dûment rempli et accompagné des pièces justificatives au plus tard pour le 30 novembre 2011.**

**Le questionnaire de demande d'aide financière n'est pas téléchargeable sur le site Internet du CEDIES.**

**Toutes les informations pratiques peuvent être obtenues sur le site [www.cedies.lu](http://www.cedies.lu).**

**En cas de difficulté pour obtenir le formulaire de demande d'aide, il est possible de solliciter l'ombudsman ([www.ombudsman.lu](http://www.ombudsman.lu)). Chaque salarié a le droit de faire une demande d'aide, d'obtenir une décision de l'administration et le cas échéant, de contester cette décision !**

**Pour toute question ou aide dans ce dossier, n'hésitez pas à contacter la Centrale du LCGB:**

**11, rue du Commerce  
L-1351 Luxembourg**

**Tél.: +352 49 94 24-1  
Fax: +352 49 94 24-49  
Email: [info@lcgb.lu](mailto:info@lcgb.lu)**

# Studienbeihilfen anfragen

Die Antragsformulare für die staatlichen Studienbeihilfen für das Wintersemester 2011 / 2012 sind beim CEDIES – 209 route d'Esch / Luxemburg-Gasperich **bis spätestens zum 31. Oktober 2011** entgegen zu nehmen.

Sie haben die Möglichkeit :

- die Formulare im Empfang des CEDIES zwischen 8 und 12 Uhr sowie 13 und 17 Uhr entgegenzunehmen.

oder Sie fragen die Formulare:

- per Email an: [cedies@mesr.etat.lu](mailto:cedies@mesr.etat.lu) ;
- per Fax an: **+352 45 56 56** ;
- schriftlich per Brief an : **CEDIES - 209, route d'Esch L- 1471 Luxemburg**

indem Sie immer ihren Namen und ihre Postanschrift angeben; die angefragten Formulare werden Ihnen dann bereits in den darauffolgenden Tagen per Post zugestellt.

Die Briefvorlage für die schriftliche Anfrage können Sie im Internet auf folgender Seite herunterladen: [www.cedies.lu](http://www.cedies.lu).

**Jeder Student muss bis spätestens zum 31. November 2011 das Formular standesgemäß ausfüllen und mit dem Belegmaterial dem CEDIES zustellen.**

**Der Fragebogen für Ihren Antrag auf Studienbeihilfen können Sie übrigens nicht auf der Internetseite des CEDIES herunterladen.**

**Alle praktischen Informationen können auf der Internetseite [www.cedies.lu](http://www.cedies.lu) eingesehen werden.**

**Sollten Sie beim Erhalt der Antragsformulare für die Studienbeihilfen mit Problemen zu kämpfen haben, können Sie den Ombudsman ([www.ombudsman.lu](http://www.ombudsman.lu)) einschalten. Jeder Arbeitnehmer hat das Recht einen Antrag auf Studienbeihilfen zu stellen, eine diesbezügliche Entscheidung von der Verwaltung mitgeteilt zu bekommen und falls nötig, diese Entscheidung anzufechten!**

**Für jede Frage oder Hilfestellung mit Bezug auf die Studienbeihilfen, kontaktieren Sie nicht die Zentrale des LCGB:**

**11, rue du Commerce  
L-1351 Luxemburg**

**Tel.: +352 49 94 24-1  
Fax: +352 49 94 24-49  
Email: [info@lcgb.lu](mailto:info@lcgb.lu)**